



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/650
1 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Совета Безопасности прилагаемое сообщение от 30 мая 1994 года, полученное им от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 30 мая 1994 года на имя Генерального секретаря

Настоящим препровождается доклад о двадцать четвертой инспекции МАГАТЭ в Ираке, проведенной в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности. Вы, возможно, сочтете уместным направить этот доклад членам Совета Безопасности. Разумеется, я и Главный инспектор г-н Гэрри Диллон по-прежнему готовы ответить на любые вопросы, которые могут возникнуть у Вас или у Совета.

Ханс БЛИКС
Генеральный директор

Добавление

Доклад о двадцать четвертой инспекции МАГАТЭ на местах в Ираке
в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности

11-22 апреля 1994 года

ОСНОВНЫЕ МОМЕНТЫ

В задачи двадцать четвертой инспекции МАГАТЭ на местах в Ираке входило:

- i) осуществление мероприятий, связанных с реализацией плана постоянного наблюдения и контроля (ПНК), в частности проведение весенней кампании по отбору проб поверхностных вод, донных отложений и биоты; ii) обсуждение с иракской стороной вопроса о форме и содержании докладов-описей, предусмотренных в пунктах 22 и 23 плана ПНК, и проведение инспекций в ряде местоположений, в частности в тех, которые выполняли вспомогательную роль в рамках осуществлявшейся в прошлом программы создания ядерного оружия, с целью уточнить некоторые моменты в соответствующих докладах-описях, подготовленных Ираком; iii) оценка практических потребностей, связанных с установкой системы видеонаблюдения в одном из цехов, где смонтировано станочное оборудование; iv) тщательный осмотр находящихся в местоположении Эль-Каим элементов оборудования, в отношении которых Ирак представил просьбу о том, чтобы ему было разрешено использовать это оборудование; v) внесение ясности в вопросы, связанные с происхождением и использованием природного урана. В связи с решением последней задачи была совершена поездка в Эд-Джезиру и на вспомогательный объект, Эль-Адайю, для оценки количества списанного в потери урана, оставшегося в элементах производственного оборудования. В целом в рамках двадцать четвертой инспекции проверке подверглись 39 объектов, установок и местоположений.

- Экологический мониторинг является составной частью плана ПНК, и дважды в год - весной и осенью - начиная с ноября 1992 года, когда это мероприятие было проведено впервые (базовое обследование), проводится кампания по отбору проб воды, донных отложений и биоты в бассейнах рек Тигр и Евфрат. В ходе весенней кампании отбора проб, осуществленной в ходе этой инспекции, пробы были взяты в 16 местоположениях.
- С иракской стороной был обсужден вопрос о форме и содержании докладов-описей, подготовленных Ираком в соответствии с пунктами 22 и 23 плана ПНК. В Тувайсе и 11 других местоположениях, игравших вспомогательную роль в рамках осуществлявшейся в прошлом программы создания ядерного оружия, были проведены инспекции в целях уточнения ряда моментов, связанных с этими докладами-описями. С аналогичной целью были осмотрены еще шесть местоположений, где смонтированы или хранятся станки, являющиеся объектом наблюдения в соответствии с Приложением 3 к ПНК. Кроме того, инспекция с коротким сроком уведомления была проведена на одном из объектов, который числится в списке объектов, имеющих источники электропитания мощностью свыше 10 мегавольт-ампер.

- Была проведена серия мероприятий, связанных с планируемой установкой системы видеонаблюдения в одном из цехов предприятий Насср, где смонтированы токарно-давольные станки. Эта система, монтаж которой должен быть завершен в июне 1994 года, на первом этапе будет включать в себя около 10 камер, соединенных с центральным контрольно-записывающим устройством.
- Был проведен тщательный осмотр большого числа элементов производственного оборудования, являвшегося частью установки по добыче урана в Эль-Каиме, в целях создания основы для рассмотрения просьбы Ирака разрешить ему использовать это оборудование в иных целях на объекте Эль-Каим.
- На основном объекте Эд-Джезиры были обследованы резервуар-отстойник № 053 и сваленное на площадке оборудование с целью определить количество оставшегося в них урана. В связи с этим мероприятием иракская сторона провела раскопки в целях извлечения оборудования, зарытого в землю на территории расположенного неподалеку объекта Эль-Адайя, и оказала техническое содействие в работе по оценке количества остатков урана. По предварительным данным, количество остатков урана составляет около 2600 килограммов. Полученные результаты подтверждают иракские заявления о том, что в процессе обработки было потеряно в виде отходов значительное количество урана.

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе кратко изложены результаты двадцать четвертой инспекции на местах, проведенной МАГАТЭ в Ираке согласно резолюции 687 (1991) Совета Безопасности с помощью и при сотрудничестве со стороны Специальной комиссии Организации Объединенных Наций. Инспекция была проведена в период с 11 по 22 апреля 1994 года под руководством сотрудника МАГАТЭ Гэрри Диллана, выступавшего в качестве Главного инспектора. В состав группы входили 15 инспекторов, представлявших 11 стран.

2. Цели инспекции состояли в следующем:

- проведение третьей регулярной кампании по отбору проб воды, донных отложений и биоты в ряде точек в бассейнах рек Тигр и Евфрат в рамках осуществления программы экологического мониторинга, предусмотренной в плане ПНК;
- обсуждение с иракской стороной вопроса о форме и содержании докладов-описей, подготовленных Ираком в соответствии с пунктами 22 и 23 плана ПНК, и инспектирование объектов установок и местоположений, которые, по имеющимся данным, играли вспомогательную роль в рамках осуществлявшейся ранее программы создания ядерного оружия, с целью проверить на месте информацию, изложенную в этих докладах-описях;
- проведение аналогичных инспекций в пределах объектов, установок и местоположений, где смонтированы или хранятся элементы оборудования или материалы, за которыми ведется непрерывное наблюдение согласно Приложению 3 к плану ПНК;

/...

- разработка схемы монтажа и составление перечня необходимых компонентов системы видеонаблюдения, которую планируется смонтировать в цехе предприятия Насср, где установлены токарно-давилные станки, с целью осуществлять наблюдение за тем, какие изделия обрабатываются в этом цехе;
- тщательный осмотр на территории установки по добыче урана в Эль-Каиме остатков оборудования, которые Ирак просил разрешить ему использовать в других целях в пределах местоположения Эль-Каим;
- продолжение начатой в ходе предыдущих инспекций работы по уточнению вопросов, касающихся происхождения и использования природного урана, и в частности оценка количества природного урана, содержащегося в резервуаре-отстойнике № 053 в Эд-Джезире и в брошенном оборудовании.

Что касается последнего мероприятия, то на начальной стадии работы группы МАГАТЭ-24 иракская сторона предложила извлечь часть использовавшегося ранее в Эд-Джезире оборудования, которое в 1991 году было зарыто в землю в местоположении Эль-Адайя, примерно в 30 км к югу от основного объекта Эд-Джезиры. Иракская сторона предложила сделать это с целью подтвердить свои заявления о том, что недостача урана в Эд-Джезире объясняется тем, что часть его была потеряна в виде отходов, а еще часть осталась во внутренних полостях элементов оборудования. Раскопки были произведены в ходе двадцать четвертой инспекции, а обследование было завершено к моменту окончания инспекционной деятельности.

3. Перечень 39 объектов, установок и местоположений, осмотренных в ходе инспекции, приводится в таблице 1.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ДОЗИМЕТРИЧЕСКИМ ГИДРОЛОГИЧЕСКИМ ОБСЛЕДОВАНИЕМ

4. В рамках осуществляемой программы экологического мониторинга, направленного на выявление источников радиоактивного излучения, возникающих при осуществлении необъявленной ядерной деятельности (в частности при переработке ядерных материалов, эксплуатации реакторов и/или регенерации отработанного топлива), в 16 точках в бассейнах рек Тигр и Евфрат были взяты пробы воды, донных отложений и биоты. Эти пробы будут подвергнуты радиохимическому анализу, а полученные результаты будут сопоставлены с результатами всеобъемлющего базового обследования, завершено в ноябре 1992 года.

5. С проведением этого мероприятия, третьей по счету сезонной кампании по отбору проб, не было особых проблем, хотя следует отметить, что и на этот раз по соображениям безопасности не производился отбор проб в ряде точек на севере и северо-востоке Ирака (в районе проживания курдов).

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ДОКЛАДАМИ-ОПИСЯМИ, ПОДГОТОВЛЕННЫМИ ИРАКОМ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТАМИ 22 И 23 ПЛАНА ПНК

6. В Тувайсе была проведена показательная контрольная инспекция для проверки информации, содержащейся в докладах-описях, полученных от Ирака в марте и апреле 1994 года, в свете реальной обстановки на месте. В качестве объектов для инспекции были выбраны здания № 10 (лаборатория химического анализа), 12 (физическая

лаборатория) и 90 (лазерные и электронные устройства), и полученные результаты в целом совпали с данными, содержащимися в докладах. Результаты инспекции были обсуждены с иракской стороной, внимание которой было обращено на те области, где информация отсутствовала или была неточной или неполной (это касается, в частности, карт и планов, технологических возможностей и процессов).

7. Инспекция, проведенная в Тувайсе, была взята за образец при обсуждении общего вопроса о форме и содержании докладов-описей, в ходе обсуждения было четко указано, что представленная информация является неполной в том, что касается технологических возможностей и процессов. Это особо касается нынешних технологических возможностей и процессов. Иракская сторона пообещала представить более полную информацию по этим вопросам. Была также достигнута договоренность о том, что информация о деятельности, осуществлявшейся в прошлом, будет сведена в краткие отчеты за каждый календарный год начиная с 1989 года и будет включена в раздел "Примечания" докладов, предусмотренных в пунктах 22.1 и 22.2 плана ПНК. Ряд обновленных докладов был представлен группе в ходе технических переговоров высокого уровня, состоявшихся в Багдаде 24-26 апреля 1994 года.

8. Объектами инспекций стали 11 местоположений, выполнявших вспомогательную роль в рамках осуществлявшейся ранее программы создания ядерного оружия: Эз-Заура, Эн-Нида, Умм-эль-Маарик, Насср, государственное предприятие "Саддам", Даура, Бадр, Хатин, государственное предприятие Салах-эд-Дин, Эль Ка-Каа и учебный центр ИКАЕ в Заафарании.

9. Цель этих инспекций заключалась, в частности, в том, чтобы проверить информацию, включенную в доклады-описи, представленные Ираком в марте 1994 года. В целом, как было установлено, информация, содержащаяся в докладах, может служить подходящей основой для деятельности по осуществлению постоянного наблюдения и контроля, хотя, как указано в пункте 7, было отмечено, что объем информации, представленной в отношении технологических возможностей и процессов, во многих случаях был минимальным, вследствие чего требуется представление дополнительной информации.

10. В ходе этих инспекций данные о местоположении, типе и, где это уместно, количестве оборудования и материалов, объявленных в соответствии с приложениями 2 и 3 к плану ПНК, сверялись с данными, имеющимися в распоряжении МАГАТЭ, и с предъявленными на месте оборудованием или материалами. В целом в данных, поступивших из всех источников, не было обнаружено существенных расхождений. Хотя отдельные расхождения были все же обнаружены, они были быстро устранены в ходе встречи с представителями иракской стороны.

11. В ходе инспекции объектов, упомянутых в пункте 8, и других объектов (склады ВПК, завод по производству стекловолокна в Таджи, металлургическая лаборатория в Таджи, Эль-Карам, Эр-Радван), где смонтировано или хранится оборудование, являющееся объектом постоянного наблюдения в соответствии с Приложением 3 к плану ПНК, был опробован экспериментальный метод составления документации, в которой фиксируются результаты наблюдений за работой станочного парка. Эта документация была признана в качестве надежной основы для фиксирования результатов наблюдений; она будет обновлена с учетом опыта, накопленного в ходе этой инспекции, и вновь испытана в ходе двадцать пятой инспекции МАГАТЭ.

/...

12. 21 апреля 1994 года была проведена повторная инспекция объекта Эш-Шайкили, позволившая убедиться в том, что графит со свинцовой фабрики в Фаллудже был вывезен и складирован в здании 13b; производство щелочных батарей в Фаллудже еще не начато. Была проведена повторная инвентаризация оборудования, хранящегося на складах в Эш-Шайкили, причем особое внимание было уделено вакуумным насосам, хранящимся в здании 13b.

13. Инспекции с коротким сроком уведомления был подвергнут экспериментальный центр Комиссии по военным НИОКР, который является объектом, где мощность источника электропитания превышает 10 мегавольт-ампер. На этом объекте велись работы по осуществлению проекта сооружения аэрономической трубы, который не был завершен из-за непоставки недостающих элементов оборудования, в частности электромоторов. В мастерской на этом объекте станков с числовым программным управлением (ЧПУ) не было.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С УСТАНОВКОЙ СИСТЕМЫ НАБЛЮДЕНИЯ

14. На основе анализа произведенных видеозаписей и с учетом окружающих условий были проведены изыскания в целях определения оптимальных точек для установки камер и блоков управления мультимплексной системы видеонаблюдения, которую планируется смонтировать в цехе предприятия Насср, где установлены токарно-давилные станки. В ходе работы встретился ряд серьезных трудностей, обусловленных негативным воздействием солнечного света, в результате чего потребовалось провести новые изыскания в целях поиска более подходящих точек для установки камер. Эта работа была успешно проведена технической группой, находившейся в Ираке с 14 по 16 мая 1994 года. Ход подготовительных работ дает основание рассчитывать на то, что установка системы будет завершена во второй половине июня 1994 года.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С РАССМОТРЕНИЕМ ПРОСЬБ ИРАКА РАЗРЕШИТЬ ЕМУ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОПРЕДЕЛЕННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

15. Была завершена начатая группой МАГАТЭ-23 работа по тщательному обследованию большого количества пригодного к использованию оборудования, оставшегося от установки по добыче урана в местоположении Эль-Каим. Оставив в стороне вопрос о его прошлом использовании, можно отметить, что оборудование включает в себя резервуары, задвижки, насосы, моторы и электропереключатели общего назначения, широко используемые в любом производстве, предполагающем обработку жидких веществ. Руководство предприятия подготовило полный перечень оборудования, которое предлагается утилизировать, и практически все его компоненты были тщательно осмотрены членами инспекционной группы. Тщательная подготовка, проведенная персоналом предприятия, подготовившим инвентарную опись оборудования, проведенного его маркировку и обеспечившего безопасный доступ к нему, позволила выполнить задачу быстро и эффективно. Это оборудование, если будет дано на то разрешение, будет использоваться на других участках объекта Эль-Каим, и оператор обязался фиксировать данные о том, где и в каких целях будет использоваться каждый элемент оборудования. В настоящее время просьбу иракской стороны рассматривают в соответствии с пунктом 25 плана ПНК. Формальный запрос в отношении возможности использования оборудования, осмотренного двадцать третьей инспекционной группой МАГАТЭ, был получен в ходе двадцать четвертой инспекции и также будет рассмотрен.

16. Вскоре после завершения двадцать третьей инспекции от Ирака поступила просьба разрешить ему использовать примерно 20 тонн свинцового шевронного кирпича, из которого изготовлена защитная оболочка перчаточного шкафа, установленного в здании 64 в Тувайсе, и который предполагалось вывезти из Тувайса в Фаллуджу, где на свинцовом заводе он должен был пойти в переплавку для последующего использования при изготовлении автомобильных аккумуляторов. Эта просьба была удовлетворена при том условии, что демонтаж, перевозка в Фаллуджу и переплавка будут осуществлены под наблюдением персонала МАГАТЭ или ЮНСКОМ. Демонтаж и транспортировка были осуществлены под наблюдением членов группы МАГАТЭ-24, а переплавка была произведена 13 мая 1994 года под наблюдением персонала ЮНСКОМ. В Тувайсе на территории установки по переработке отходов было обнаружено еще 8-9 тонн свинцового кирпича, помимо того, из которого была изготовлена защитная оболочка перчаточного ящика в здании 64. В тот период кирпич очищали и складывали в штабель. Иракской стороне напомнили о том, чтобы она обратилась с просьбой о разрешении использовать этот кирпич, как это было сделано в отношении материала из здания 64, и представить документы, свидетельствующие о том, что свинец не "грязный".

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ОТЧЕТАМИ О ПРОИСХОЖДЕНИИ И ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРИРОДНОГО УРАНА

17. В здании 39 были предъявлены для осмотра хранящиеся там две батареи фильтров, использовавшихся в процессе обработки урана, осуществлявшейся в здании 73 комплекса в Тувайсе. Было подтверждено, что это именно те батареи фильтров, которые находились в здании 39 во время проведения там предыдущей инспекции. Осмотр показал, что корпуса фильтров, как представляется, были очищены и что фильтрующие элементы содержат очень малое количество урана. Корпуса были покрыты слоем засохшей земли, которая была также обнаружена на верхней части фильтрующих элементов, хотя крышки корпусов были на месте; иракская сторона не представила никаких объяснений по этому поводу. Присутствие налета урановых соединений желтого цвета на внутренних стенках обоих корпусов четко свидетельствовало о том, что фильтры использовались на промежуточной стадии химической обработки урана. С обоих корпусов и с одного фильтра были взяты пробы. Еще ряд фильтров, на которых был обнаружен аналогичный желтый налет, был найден в деревянном контейнере в здании 39. С одного из них была взята проба.

18. В резервуаре-отстойнике № 053 в Эд-Джезире по-прежнему под слоем органических отходов и керосина содержится ураносодержащий шлам. Была взята проба этого шлама; он состоит из мелкого порошка UO_2 и разложившегося органического материала, неравномерно распределенного по дну резервуара. По предварительным оценкам, в резервуаре содержится примерно 400 килограммов урана.

19. Была проведена оценка количества урана, оставшегося в элементах оборудования, сваленного на одной из площадок в Эд-Джезире. Эта работа была облегчена иракской стороной, обеспечившей доступ к печам, резервуарам и другому оборудованию. В некоторых элементах оборудования, например во вращающихся печах для обжига UO_2 и диураната аммония, содержалось значительное количество материала. Материал в разных количествах был обнаружен в пылеуловительных камерах, трубах и резервуарах. Количество урана, содержащегося в элементах оборудования, сваленного на этой площадке, составляет, по оценкам, 300 килограммов.

20. Большое количество оборудования и все трубы системы удаления отходов с завода по обработке двуокиси урана в Эд-Джезире были в 1991 году зарыты в землю в местоположении Эль-Адайя, находящемся примерно в 30 километрах от основного объекта. Иракская сторона произвела раскопки в этом местоположении и обеспечила доступ к трубам и другому оборудованию в целях проведения оценки количества содержащегося в них урана. Трубы были вскрыты и тщательно осмотрены; были взяты образцы их содержимого. По оценкам, количество урана составляет около 1200 килограммов. Хотя первоначальной целью была оценка количества урана, содержащегося в трубах системы удаления отходов, дополнительное количество этого материала было обнаружено также в виде двуокиси урана и диураната аммония, упакованных в мешки, а также в виде отходов, содержавшихся в бочках. По некоторым данным, значительное количество урана осталось внутри технологических трубопроводов.

21. По оценкам, в резервуаре № 053 и в полостях оборудования и труб, находящихся на двух объектах Эд-Джезире, содержится около 2600 (± 500) килограммов урана. Эти количества обнаруженного материала подтверждают иракские заявления о том, что значительное количество урана было потеряно в виде отходов из-за проблем с оборудованием на заводе по переработке двуокиси урана. Другие наблюдения, сделанные в ходе инспекции, подтверждают заявление о том, что потери возникали в результате утечки мельчайших частиц материала в ходе процесса фильтрации. Во время заключительной встречи, состоявшейся в Эд-Джезире, иракская сторона высказала предположение о том, что содержание урана в шламе из резервуара № 052 могло оказаться ниже вследствие того, что мелкие частицы материала выпали в осадок в ходе его перевозки в местоположение С. Это предположение будет тщательно изучено в ходе следующей инспекции, когда будет предпринята попытка найти причину нехватки примерно 2500 килограммов урана.

22. В ходе заключительной встречи с членами группы МАГАТЭ-24 иракская сторона внесла уточнения в содержащуюся в документе В63 информацию, касающуюся организации производства металлического урана в Тувайсе. Иракские представители объяснили, что, проведя обзор печатных источников, они начали осуществление экспериментальной программы по переработке гексафторида урана в тетрафторид для дальнейшего получения металлического урана, используя эту технологию в целях утилизации хвостов UF_6 , которые образовались бы в рамках осуществления ими программы обогащения урана методом газовой диффузии. Поэтому в конце 1986 года и в первой половине 1987 года в здании 15В в Тувайсе в целях отработки этой технологии были проведены лабораторные испытания по восстановлению одного килограмма природного UF_4 . UF_4 был получен в результате фторирования UO_2 бразильского происхождения с помощью фреона-12. Металлический уран, полученный в результате восстановления UF_4 , был подвергнут физическим испытаниям и химическому анализу. Работы были остановлены во второй половине 1987 года в связи с ликвидацией программы обогащения методом газовой диффузии. Данные о производстве металлического урана в первой половине 1987 года согласуются с результатами инспекции.

23. Иракская сторона подготовила и представила подкрепленные расчетами детальные оценки в отношении количества урана, содержащегося внутри некоторых элементов оборудования в Эль-Каиме. На данный момент эти оценки - примерно 550 килограммов урана - представляются обоснованными и согласуются с результатами осмотра означенного оборудования.

24. Была начата работа по подготовке к извлечению 7 бериллиевых элементов реактора "Тамуз-2" и 18 бериллиевых элементов реактора ИРТ-5000 из бассейна ИРТ в целях их помещения на хранение в местоположение С. К концу инспекции перевозка 7 бериллиевых элементов реактора "Тамуз-2" была завершена. Перевозка 18 бериллиевых элементов реактора ИРТ будет осуществлена в ходе следующей инспекции.

Таблица 1

Перечень объектов, установок и местоположений, проинспектированных группой МАГАТЭ-24

1. Эд-Джезира (включая Эль-Адайю)
2. Эль-Карама
3. Эн-Нида
4. Эль-Ка Каа
5. Эль-Каим
6. Эр-Радван
7. Эз-Заура
8. Эш-Шайкили
9. Бадр
10. Даура
11. Хатин
12. Учебный центр ИКАЭ в Заафарании
13. Ибн-эль-Хейтам
14. Искандария
15. Склады ВПК (Багдад)
16. Комиссия по военным НИОКР
17. НАССР
18. Государственное предприятие "Саддам" (Амир)
19. Государственное предприятие Салах-эд-Дин
20. Завод по производству стекловолокна в Таджики
21. Металлургическая лаборатория в Таджики
22. Тувайса
23. Ум-эль-Маарик
- 24-39. Шестнадцать мест (см. таблицу 2 и рисунок 1), где были взяты пробы воды, донных отложений и биоты.

Таблица 2

Места отбора проб в ходе двадцать четвертой инспекции МАГАТЭ

<u>Название местоположения</u>	<u>Номер региона</u>	<u>Соответствующий номер на карте</u>
Карьят-Атик	1	1A
Северная Самарра	1	1D
Малый Заб (вблизи Тигра)	2	2A
Северный Кувайр	3	3B
Тартар (выпускной канал)	5	5G
Узайм	7	7A
Эль-Хадра	8	8A
Дияла	9	9A
Эль-Мусайиб	10	10G
Канал Шатт-эль-Басра	10	10J
Эль-Басра	10	10F (Alt)
Эс-Самава	10	10E
Эль-Гарраф	10	10C
Эль-Кут	10	36
Точка, расположенная к югу от Сарабади	10	10B

* Два местоположения.

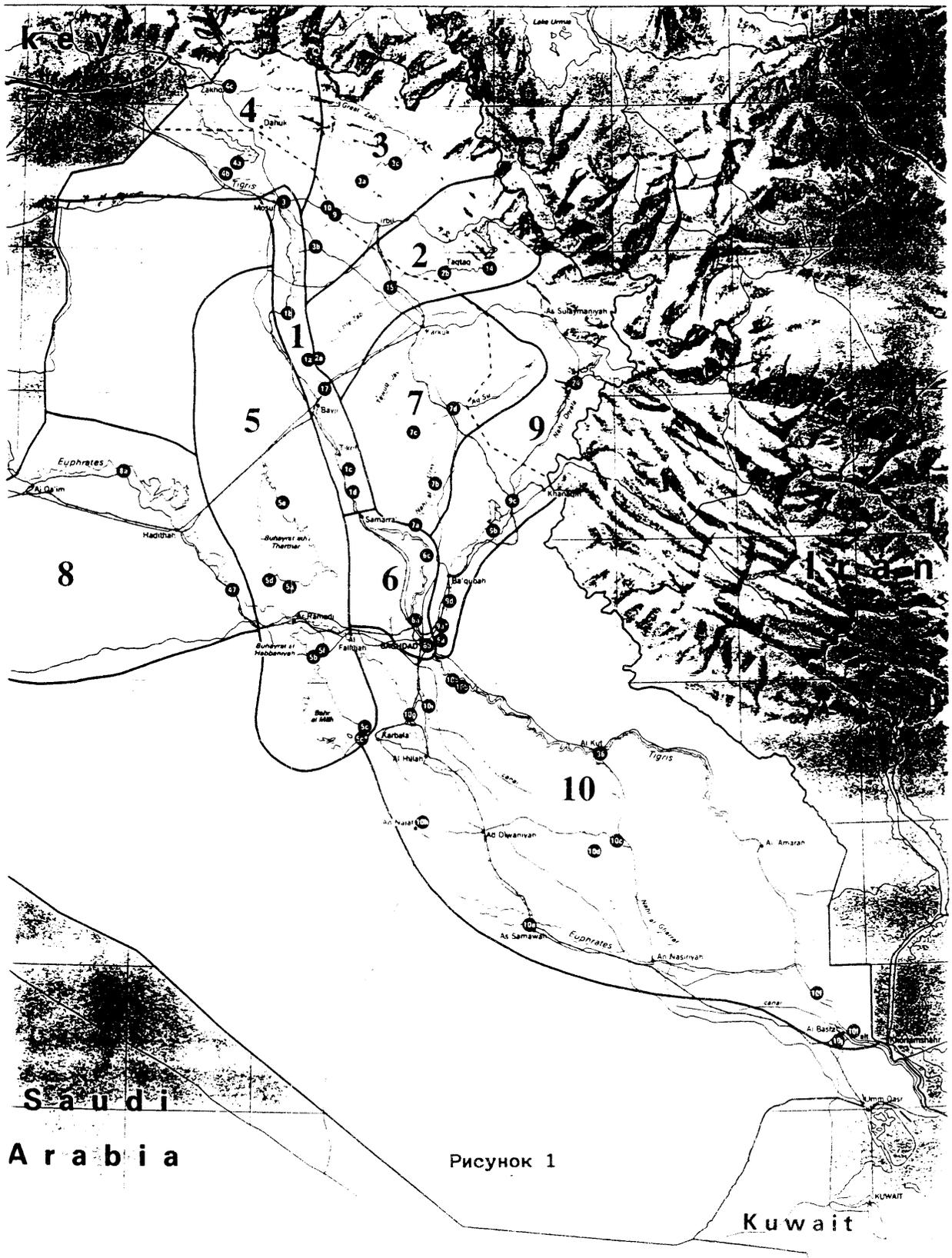


Рисунок 1

Saudi Arabia

Kuwait